

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

<b>Código</b>	35720
<b>Nombre</b>	Lengua italiana para fines específicos
<b>Ciclo</b>	Grado
<b>Créditos ECTS</b>	6.0
<b>Curso académico</b>	2021 - 2022

**Titulación(es)**

<b>Titulación</b>	<b>Centro</b>	<b>Curso</b>	<b>Periodo</b>
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Segundo cuatrimestre

**Materias**

<b>Titulación</b>	<b>Materia</b>	<b>Carácter</b>
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	56 - Entornos profesionales de la lengua B (OB italiano)	Optativa

**Coordinación**

<b>Nombre</b>	<b>Departamento</b>
BERTOMEU MASIA, MARIA JOSE	160 - Filología Francesa e Italiana
GARRIGOS LLORENS, LAURA	160 - Filología Francesa e Italiana

**RESUMEN**

Esta asignatura se imparte en el segundo semestre del cuarto curso, dentro del *maior* de Lengua italiana. Esta asignatura tiene carácter teórico-práctico, aunque se dará un especial énfasis al estudio de textos de los diferentes campos específicos estudiados así como a la producción de los mismos por parte de los estudiantes. Los campos escogidos son aquellos en los que la Lengua italiana y su literatura tienen hoy en día una presencia relevante: comercio, turismo, bienes culturales, derecho, etc.

Como el resto de asignaturas del *maior*, se imparte en lengua italiana.



## CONOCIMIENTOS PREVIOS

### Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

### Otros tipos de requisitos

Haber cursado y superado Lengua italiana 1, Lengua italiana 2, Lengua italiana 3 y Lengua italiana 4, 5 y 6.

## COMPETENCIAS (RD 1393/2007) // RESULTADOS DEL APRENDIZAJE (RD 822/2021)

### 1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura

- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Desarrollar un compromiso ético en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas, centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de la paz y los valores democráticos y los problemas medioambientales y de sostenibilidad así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.
- Aplicar criterios de calidad en el trabajo en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Realizar labores de asesoramiento y mediación lingüística en lengua extranjera.
- Gestionar la cultura en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Aplicar los conocimientos de lenguas modernas y sus literaturas a sus entornos profesionales.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE (RD 1393/2007) // SIN CONTENIDO (RD 822/2021)



- Conocimiento de entornos profesionales de la lengua italiana.
- Desarrollo de competencias en lengua italiana aplicadas a entornos profesionales concretos.
- Conocimiento y competencias en el uso de programas informáticos apropiados para las actividades a desarrollar en entornos profesionales
- Desarrollo de competencias y actitudes que facilitan la incorporación al entorno profesional: toma de decisiones, preocupación por la calidad de trabajo, autoaprendizaje, planificación del estudio, aplicación de la teoría a la práctica, etc.
- Refuerzo de las competencias en lengua italiana.

## DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

### 1. Introducción Teórica

Definición terminológica: Lenguaje sectorial, microlingua, jerga, lenguajes específicos...

Metodología de los estudios lexicográficos aplicada al estudio de los lenguajes específicos.

Presentación de entornos profesionales donde se aplican los conocimientos y competencias en lengua italiana y sus literaturas con fines específicos.

Características de los lenguajes específicos o de especialidad.

### 2. Metodología del estudio de los lenguajes específicos

Aproximación metodológica a la investigación y el estudio de los lenguajes específicos. El trabajo lexicográfico. La elaboración de glosarios.

### 3. Lenguajes específicos para la lengua y la literatura italianas. Áreas, tipología y descripción.

Gastronomía

Bienes culturales y artísticos

Turismo

Comercio y negocios

Jurídico-administrativo

Periodístico

Cine y televisión

Deportivo

Juvenil

**VOLUMEN DE TRABAJO**

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases de teoría	30,00	100
Prácticas en aula informática	15,00	100
Prácticas en aula	15,00	100
Elaboración de trabajos en grupo	30,00	0
Elaboración de trabajos individuales	15,00	0
Lecturas de material complementario	15,00	0
Preparación de actividades de evaluación	15,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	15,00	0
<b>TOTAL</b>	<b>150,00</b>	

**METODOLOGÍA DOCENTE**

Las clases tendrán un enfoque teórico-práctico basado en el aprendizaje cooperativo y a través de casos. Aún así, se introducirán los temas con breves explicaciones teóricas para la presentación de cada uno de los entornos profesionales y sus lenguajes específicos. El grupo trabajará conjuntamente para analizar textos específicos, elaborar glosarios terminológicos y producir textos específicos adecuados a diferentes situaciones posibles en los entornos estudiados. La naturaleza de los temas a estudiar permite el uso de entornos digitales en italiano, que se fomentarán de forma preferente frente a manuales y otros entornos de aprendizaje más tradicionales. El uso de un buen diccionario será imprescindible.

**EVALUACIÓN**

Serán objeto preferente de evaluación en la asignatura Lengua italiana para fines específicos los conocimientos y competencias relacionados con los entornos profesionales tratados, mediante ejercicios de comprensión y producción de textos adecuados a dichos entornos o estudios de las características de estos últimos. Se evaluarán también las competencias necesarias para el desarrollo de toda actividad profesional tanto en los anteriores ejercicios como en las tutorías sobre los trabajos del curso. Dadas las características de la asignatura se valorará con hasta el 10% de la nota final la participación en clase y la entrega de los diversos ejercicios prácticos que la profesora solicitará durante el curso. Un examen individual sobre los contenidos teóricos valdrá el 30%. Por último, el 60% de la nota final se obtendrá de la evaluación de un trabajo final individual sobre un lenguaje específico cuyo tema se determinará conjuntamente con la profesora al principio del curso.

La evaluación constará de tres partes diferenciadas:



Tipo de evaluación	% sobre final
a) Actividades y Evaluación continua	10%
b) Examen individual	30%
c) Trabajo en grupo	60%

*Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un cinco en la nota global. Para poder ser evaluados la asistencia tiene que alcanzar el 80%, si no, los alumnos solo podrán optar al 90% y tendrán que entregar los ejercicios prácticos así como el trabajo final.*

*Los alumnos que por causas justificadas no puedan asistir a clase se pondrán de acuerdo con la profesora para seguir el programa de trabajo y deberán entregar los mismos ejercicios que los compañeros que sí asisten, además del trabajo final.*

## REFERENCIAS

### Básicas

- AA.VV. Glottodidattica: aspetti e prospettive, Bergamo, Juvenilia, 1987.
- AA.VV. (1988). Il linguaggio delle scienze e il suo insegnamento. Brescia: La Scuola.
- AA.VV. (1990). Le lingue di specializzazione e il loro insegnamento. Milano: Vita e Pensiero.
- BALBONI P.E., Le microlingue scientifico-professionali. Natura e insegnamento. Utet Libreria, Torino, 2000.
- BECCARIA, G.L. Linguaggi settoriali in Italia, Bompiani, 1973.
- BORELLO, E. L'incomunicabilità di massa. Linguaggi settoriali: funzionamento e apprendimento, Edizioni dell'Orso, 1994.
- CORTELAZZO, M.A., Lingue speciali: La dimensione verticale, Unipress, 1994.
- GOTTI, M., I linguaggi specialistici, Firenze, La Nuova Italia, 1991.
- GUALDO, R., TELVE, S., Linguaggi specialistici dell'italiano, Carocci, 2011.
- MAZZOTTA P., SALMON L. (a c. di), Tradurre le microlingue scientifico-professionali, UTET, Torino, 2007.
- PISTOLESI, E., Il parlar spedito. L'italiano di chat, e-mail, sms, Esedra, 2004.
- SERIANNI, L. Italiani scritti, Bologna, Il Mulino, 2005.
- STAM, R., BURGOYNE, R., FITTERMAN-LEWIS, S., Semiologia del cinema e dell'audiovisivo, Milano, Bompiani, 2004.



## **ADENDA COVID-19**

**Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno**

### **MODALIDAD DE DOCENCIA HÍBRIDA**

#### **1. Contenidos**

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

#### **2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia**

Se mantiene del peso de las distintas actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.

Las sesiones de clase presencial se mantienen en los mismos días y horas teniendo en cuenta la rotación de grupos presenciales. El grupo que no acuda presencialmente cada semana deberá resolver tareas de forma asíncrona que la profesora asignará.

Mantenimiento de la planificación temporal docente tanto en días como en horario.

#### **3. Metodología docente**

Se combinarán clases presenciales teórico/prácticas con trabajo no presencial a través del AV a través de tareas y cuestionarios; Subida de materiales al Aula virtual.

Propuesta de actividades por aula virtual

Desarrollo de proyectos prácticos.

Fórum específico de dudas de los trabajos en Aula Virtual.

Tutorías mediante videoconferencia o teléfono.



Correo electrónico para dudas o envío de Trabajos y otros documentos.

#### **4. Evaluación**

Se mantiene el modelo de evaluación de la guía docente original, salvo que el examen, de ser necesario se realizaría a través del AV. Las actividades de evaluación continua se realizarán en cualquier caso a través de cuestionarios y tareas del AV.

#### **5. Bibliografía**

La bibliografía recomendada se mantiene pues es accesible

#### **MODALIDAD DE DOCENCIA NO PRESENCIAL**

##### **1. Contenidos**

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

##### **2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia**

Se mantiene el peso y la distribución de las actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.

##### **3. Metodología docente**

Se combinarán clases por videoconferencia BBC de duración restringida con trabajo no presencial a través del AV: Subida de materiales al Aula virtual; Propuesta de actividades por aula virtual; Debates en el fórum y un Chat que se abre cada día de la clase presencial a la hora de la clase y se cierra al final de esta; Desarrollo de proyectos prácticos; Fórum específico de dudas de los trabajos en Aula Virtual;



Tutorías mediante videoconferencia o teléfono; Correo electrónico para dudas o envío de Trabajos y otros documentos.

Se mantiene el programa de tutorías virtuales y se sustituyen las horas presenciales por tutorías mediante videoconferencia, teléfono o el Fórum de la asignatura.

#### **4. Evaluación**

Se mantiene el modelo de evaluación de la guía docente original, salvo que el examen se realizaría a través del AV. Las actividades de evaluación continua, así como la presentación oral, se realizarán en cualquier caso a través de cuestionarios, tareas y participación en Chat y Fórum del AV.

Si un alumno no dispone de medios para establecer la conexión y acceder al AV el día y la hora del examen, deberá contactar con la profesora por correo electrónico lo antes posible.

#### **5. Bibliografía**

La bibliografía recomendada se mantiene pues es accesible